

# Hos

## Chapter 14

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

1  
בְּעֹנְדָּהּ : כָּשַׁלְתָּ כִּי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה עַד יִשְׂרָאֵל שׁוּבָה  
в-беззаконии-твоём споткнулся ибо Элохим-твоему ЙХВХ к Израиль возвратись  
[H5771](#) [H3782](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#) [H3478](#) [H7725](#)

Опустошена будет Самария, потому что восстала против Бога своего; от меча падут они; младенцы их будут разбиты, и беременные их будут рассечены.

2  
תְּשֵׂא קָחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים אֱלֹהֵי אֱמָרוּ יְהוָה אֶל-וְשׁוּבוּ וְנִשְׁלַמְהָ וְנָחַד-טוֹב עוֹן  
прости всё- к-Нему скажите ЙХВХ к- и-возвратись слова с-собой возьмите  
[H5375](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H1697](#) [H3947](#)  
שְׁפָתֵינוּ: שְׁפָתֵינוּ פָּרִים וְנִשְׁלַמְהָ וְנָחַד-טוֹב עוֹן  
уст-наших быков и-воздадим благо и-прими- беззаконие  
[H8193](#) [H6499](#) [H3947](#) [H5771](#)

Обратись, Израиль, к Господу Богу твоему; ибо ты упал от нечестия твоего.

3  
עוֹד וְאֲשׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל-סוֹס לֹא יִשְׁעֵנוּ וְנִשְׁלַמְהָ וְנָחַד-טוֹב עוֹן  
более скажем и-не- сядем не коня на- спасёт-нас не Ассирия  
[H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H7392](#) [H3808](#) [H3467](#) [H3808](#) [H0804](#)  
יְתוֹם: יְתוֹם יְרַחֵם בָּךְ אֲשֶׁר-יְדֵינוּ לְמַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ  
сирота помилован в-Тебе ибо- рук-наших делу Элохим-наш  
[H3490](#) [H7355](#) [H3027](#) [H4639](#) [H0430](#)

Возьмите с собою молитвенные слова и обратитесь к Господу; говорите Ему: "отними всякое беззаконие и прими во благо, и мы принесем жертву уст наших.

4  
אָפִי שָׁב כִּי נְדָבָה אֶהְבֶּם מְשׁוּבָתָם אֲרָפָא  
гнев-Мой отвортился ибо добровольно возлюблю-их отступничество-их исцелю  
[H0639](#) [H7725](#) [H5071](#) [H0157](#) [H4878](#) [H7495](#)  
מִזְבְּנוּ: מִזְבְּנוּ  
от-него

Ассур не будет уже спасать нас; не станем садиться на коня и не будем более говорить изделию рук наших: боги наши; потому что у Тебя милосердие для сирот".

5  
כַּלְבַּנוֹן: כַּלְבַּנוֹן שְׂרָשֵׁי וְנָדַד כַּשׁוֹשְׁנָה יִפְרַח לְיִשְׂרָאֵל כַּטַּל אֶהְיֶה  
как-Ливан корни-свои и-пустит как-лилия расцветёт для-Израиля как-роса буду  
[H3844](#) [H8328](#) [H5221](#) [H7799](#) [H3478](#) [H2919](#) [H1961](#)

Уврачую отпадение их, возлюблю их по благоволению; ибо гнев Мой отвортился от них.

6  
לּוֹ וְרִיחַ הוֹדוֹ כִּזְית וְיֵהִי וְנִקְוֹתָיו יִלְכוּ  
у-него и-благоухание- великолепие-его как-маслина и-будет побеги-его пойдут  
[H7381](#) [H1935](#) [H2132](#) [H1961](#) [H3127](#) [H3212](#)  
כַּלְבַּנוֹן: כַּלְבַּנוֹן  
как-Ливана  
[H3844](#)

Я буду росой для Израиля; он расцветет, как лилия, и пустит корни свои, как Ливан.

זָכְרוּ	כַּנָּפוֹן	וַיִּפְרֹחַ	דָּגָן	יִחְיֶה	בְּצֵלוֹ	יֹשְׁבֵי	יָשׁוּבוּ	7
память-о-нём	как-лоза	и-расцветут	зерно	оживут	в-тени-его	живущие	вернутся	
<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H1612</a>		<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H2421</a>	<a href="#">H6738</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H7725</a>	
						ס	כַּיִן	
						§	לְבָנוֹן:	как-вино
							<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H3196</a>

Расширятся ветви его, и будет красота его, как маслины, и благоухание от него, как от Ливана.

כַּבְּרוֹשׁ	אֲנִי	וַאֲשׁוּרָנִי	עֲנִיתִי	אֲנִי	לְעִצְבִּים	עוֹד	לִי	מַה-	אֶפְרַיִם	8
как-кипарис	Я	и-взирал-на-него	ответил	Я	идолам	ещё	мне	что-	Ефрем	
<a href="#">H1265</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7789</a>		<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H6091</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0669</a>		
					נִמְצָא:	פְּרִיָה	מִמֶּנִּי	רֶעֱוִן		
					найден	плод-твой	от-Меня	зелёный		
					<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H6529</a>				

Возвратятся сидевшие под тенью его, будут изобиловать хлебом, и расцветут, как виноградная лоза, славны будут, как вино Ливанское.

יְהוּה	דְּרָכָי	יְשָׁרִים	כִּי-	וַיִּדְעֵם	נָבוֹן	אֵלֶּה	וַיִּבֶן	חָכֵם	מִי	9
ЙХВХ	пути	прямые	ибо-	и-познает-их	разумный	это	и-поймёт	мудрый	кто	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H3477</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H4310</a>	
			בָּם:	יִכָּשְׁלוּ	וּפְשָׁעִים	כֵּם	וַיֵּלְכוּ	וַיִּצְדְּקוּ		
			на-них	споткнутся	а-преступники	по-ним	пойдут	и-праведные		
				<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H6586</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6662</a>		

"Что мне еще за дело до идолов?" - скажет Ефрем. - Я услышу его и призрю на него; Я буду как зеленеющий кипарис; от Меня будут тебе плоды.